

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК РОДНОЙ, НЕРОДНОЙ И ИНОСТРАННЫЙ В ШКОЛАХ СНГ

К круглому столу «Актуальные проблемы изучения и преподавания русского языка
в странах постсоветского пространства»
(г. Истра, Московская обл., 2 июня 2015 г.)

Кудоярова Татьяна Викторовна,
кандидат педагогических наук, доцент,
заведующая проектной научно-исследовательской лабораторией
«Инновационные средства обучения русскому языку»
ФГБОУ ВО «Государственный институт
русского языка им. А.С. Пушкина»,
Москва, Россия

TVKudoyarova@pushkin.institute

В суверенных государствах современного постсоветского пространства существуют следующие основные типы школ с изучением русского языка:

- **РЯ как родной:** с 1-го класса – русскоязычные школы «национального меньшинства» на Украине, в Молдавии, странах Балтии или русскоязычные школы с изучением русского языка как второго государственного в Белоруссии;
- **РЯ как «второй родной»** – белорусские школы;
- **РЯ как неродной:** со 2-го класса – киргизские, казахские школы и армянские школы с углубленным обучением русскому языку;
- **РЯ как иностранный:** с 5-го, 6-го, 7-го, и даже с 10-го классов – страны Балтии, Азербайджан, Таджикистан, Молдавия. В странах Балтии формально сохраняется возможность изучения русского языка в качестве первого иностранного, но фактически он изучается по выбору (в качестве второго или третьего иностранного языка.
- **билингвальные школы,** в которых часть предметов изучается на русском языке, а 40% (и выше) на языке титульной нации – Латвия, Эстония;
- **смешанные школы,** в которых есть классы с преподаванием на русском языке и на языке титульной нации.

Анализ публикаций последних лет свидетельствует о том, что русскоязычные школы в странах СНГ характеризуются полиэтническим составом учащихся. Уроки русского языка приходится проводить в разноуровневом и разноязычном коллективе. Это диктует пересмотр традиционных методических подходов к его изучению, что продиктовано также сокращением русскоязычной сферы общения в целом.

В Киргизии, например, около 60% учащихся городских русскоязычных школ составляют нерусские дети, а в сельской местности на огромную территорию приходятся лишь единичные русские семьи. Во многих школах с русским языком обучения можно встретить представителей различных этносов многонационального государства практически за исключением этнических русских.

Типичной является следующая ситуация: «На территории с 43-тысячным населением проживает менее 20 русских семей, большая часть из которых состоит из одного – двух человек. В русскоязычной школе № 2 из 2040 учеников 7 учеников русской национальности (в других школах русских нет вообще)... Не секрет, что учителя-русисты недостаточно владеют русским языком, особенно в сельских школах. И как результат, выпускники отдаленных районов при поступлении в вузы испытывают речевой барьер» [Турдугулов А.Т. *Состояние и перспективы изучения русского языка в Нарынском регионе: школа – вуз // Русский язык в сообществе народов СНГ: Труды и материалы междунар. конгресса. Бишкек, 2005*].

Программы русскоязычных школ, однако, ранее были рассчитаны на учащихся, для которых семейный язык – русский и которые изучали его как родной. Контингент же поступающих в эти школы детей теперь отличается разным уровнем владения языком, причем все чаще речь идет о незнании его вовсе. В сельской местности у детей нет русскоязычной среды общения помимо школы, вследствие чего они могут изучать русский только как неродной или иностранный. Отсюда несоответствие существовавших ранее методических подходов к обучению, в частности традиционного линейного принципа расположения материала «от общего к частному» (от единиц низшего уровня к единицам высшего уровня) с

опорой на сложившуюся речевую компетенцию ребенка. Возникает острая необходимость проведения дальнейших разработок в данной области.

Это подтверждается и мнением отдельных методистов из стран СНГ, согласно которому специфика языковой ситуации в Молдавии, например, заключается «в необходимости применения новых научных достижений именно в области РКИ даже в русских школах и в русских группах вузов» [Думитраш О.В. Русскому интеллектуальному центру в Республике Молдова – 5 лет // *Русский язык за рубежом*. 2008. № 5].

По мнению украинских методистов, например, современная методика преподавания русского языка как родного должна обогатиться за счет принципа диалога культур [Стативка В.И. *Формирование умений диалогической речи в процессе рассредоточенной подготовки к сочинению // Проблемы статуса и преподавания русского в свете взаимодействия языков и культур государств –участников СНГ и стран Балтии в XXI в.: Сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. М., 2006*], который был принят ранее при изучении русского языка как неродного или как иностранного.

Характерно, что из всех стран СНГ изучение русского языка как неродного заявлено в школьных программах лишь двух стран: Киргизии и Таджикистана, в которых статус русского языка узаконен соответственно в качестве официального или языка межнационального общения. В казахских программах русский язык именуется как «второй» язык. В этих странах изучение русского языка обязательно и предполагаются различные планы обучения русскому языку и английскому (как иностранному), хотя государственная политика направлена на трилингвизм.

Спецификой учебной среды в этой стране является то, что с каждым годом возрастает количество таджикских и узбекских школьников в школах и классах с русским языком обучения. Так, например, в 2004/05 уч.г. количество учащихся в 1-х классах школ и гимназий с русским языком обучения составляло от 36 до 51 чел., из них детей, для которых русский язык родной – от 0 до 7. Родители нерусских детей возлагают надежды на получение в этих школах более качественного образования и на то, что ребенок сможет быстрее и успешнее овладеть русским языком, оказавшись в русскоязычной среде. Однако языковая ситуация,

складывающаяся в классе, такова, что русские дети, оказавшись в меньшинстве, предпочитают использовать в общении со сверстниками вне урока таджикский язык, которым они владеют на бытовом уровне. Поэтому основным источником речевой среды на русском языке в данной ситуации становится учитель, задачей которого является организация урока в разноязычном и разноуровневом по знаниям коллективе.

В школах с государственным языком обучения отдельных стран СНГ и Балтии (Азербайджан, Украина, Латвия, Литва, Эстония и др.) русский язык преподается не как неродной, а как иностранный (РКИ). Отличием преподавания РКИ в странах ближнего зарубежья от стран дальнего зарубежья является то, что в этих странах (на постсоветской территории) в качестве языка посредника выступает русский язык, а не английский.

На основании приведенных данных можно сделать вывод, что в настоящее время область изучения русского языка как иностранного в школах стран ближнего зарубежья расширяется, а область изучения русского языка как родного и как неродного – сужается. Намечилась тенденция к совмещению методик преподавания русского языка как родного, неродного и иностранного в разноязычном и разноуровневом коллективе полиэтнической учебной среды в этих странах.